

Mayra Alexandra Rodríguez Rojas

Translator and interpreter (EN/ZH <> SP)

Bachelor in Professional Translation and Interpretation, who desires to excel at professional and personal level. Experience in direct and back translation of general and specialized texts (Spanish, English and Mandarin Chinese), audiovisual translation (subtitling and dubbing), interpreting (consecutive and simultaneous), and transcription.



✉ malx.rodriguezrojas@gmail.com

📍 Lima, 15108, Perú

📄 live:.cid.dcf601718ff127b2

📞 +51 982113398

🌐 linkedin.com/in/mayraalexandarodriguezrojas

WORK EXPERIENCE

Translator Freelance

01/2018 - Present

Lima, Peru

Achievements/Tasks

- Translation services for general and specialized texts (medical, legal, financial, technical, among others), in English-Spanish or Spanish-English, including services of editing and proofreading, bilingual revision, term management and multilingual desktop publishing.
- Transcribed 100 hours of audio recordings each month.

Interpreter

Lima 2019 Pan American and Parapan American Games

07/2019 - 09/2019

Lima, Peru

Achievements/Tasks

- Daily consecutive interpreting (English-Spanish) for interviews with athletes, who compete in 39 different sports.
- Assisted the Press Area to effectively communicate with over 10 English-speaking delegations.
- Praised for the ability to solve difficult problems independently and efficiently.

Translator A & A Translators

12/2017 - 12/2018

Lima, Peru

Translation and Copy Editing Services

Achievements/Tasks

- Translated, edited and proofread general and specialized texts, mainly legal, medical and financial texts, from English into Spanish and vice versa.
- Created and updated glossaries for translation projects.
- Transcribed and proofread 5 hours of sight translations (Spanish and English) weekly, from time to time.

Translator

Grupo Heca - Servicios Lingüísticos

11/2016 - 03/2017

Lima, Peru

Localization and Translation

Achievements/Tasks

- Translated, proofread and typed over 100 physical letters weekly to deliver them via email.
- Translated from many English dialects into Latin American Spanish, and vice versa.

EDUCATION

Professional Translation and Interpretation
Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas

03/2013 - 12/2018

Lima, Peru

SKILLS

Communication Skills

Creative Problem-Solving

Effective Time Management

Detail-Oriented

Leadership

Collaboration

Fast Learner

Multitasking Skills

Project Management Skills

Microsoft Office

CAT Tools

Subtitling Tools

VOLUNTEER EXPERIENCE

Interpreter

Centro Ann Sullivan del Perú (CASP)

06/2018 - 06/2018

Lima, Peru

Tasks/Achievements

- Simultaneous interpreting in a silent booth for the international workshop "Techniques for lifting, moving, and transferring people with physical disabilities".
- Simultaneous interpreting in a silent booth for the international workshop "Sensory processing to support young children and their families".
- Prepared 2 glossaries for both workshops.

Medical interpreter

International Health Emissaries Inc

05/2018 - 05/2018

Lima, Peru

Tasks/Achievements

- Liaison interpreting between Dr. Jack Faia and over 50 patients during the Dentistry Campaign carried out in the Barrio Cerro Candela, San Martín de Porres.
- Liaison interpreting between Dr. Jack Faia and the rest of the dental team.
- Prepared a glossary about the dental field.

LANGUAGES

Spanish

Native or Bilingual Proficiency

English

Full Professional Proficiency

Chinese

Professional Working Proficiency

Portuguese

Limited Working Proficiency

INTERESTS

Reading

Puzzle and board games

Travelling

Biking

Hiking

Volunteering at organizations

Running a YouTube channel

Running a Fan Account